



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**HONDA MSX 125 2016-**

*© by MRA-Klement GmbH – 07/2016 4025066157471*

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de


**D**

## MONTAGEANLEITUNG Honda MSX125 2016-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3mm, 6mm
2	Haltebleche	11174	Inbussteckschlüssel
2	Distanzhülsen, Stahl	10776	Drehmomentschlüssel
2	Inbusschrauben M8x45mm	11085	
2	Unterlegscheiben, schwarz	11036	
4	Linsenkopfschrauben M5x16mm	10554	
4	Kunststoffunterlegscheiben	10635	
4	Gummimuttern M5	10629	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

### Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Entfernen Sie die schwarzen Abdeckkappen von den Lenkerböcken.
3. Lösen Sie die Inbusschrauben der rechten Lenkerklemmung (in Fahrtrichtung) und entfernen Sie die vordere Inbusschraube.  
 Lösen Sie nicht beide Seiten gleichzeitig, da sich sonst der Lenker verdreht.
4. Legen Sie eine der mitgelieferten Stahlhülsen in die Vertiefung der Lenkerklemme und montieren Sie das rechte Halteblech (P1) mit der Inbusschraube M8 x 45mm und der 8mm Unterlegscheibe. Ziehen Sie die Schraube nur so fest, dass Sie das Halteblech noch verdrehen können.
5. Lösen Sie die Inbusschrauben der linken Lenkerklemmung, entfernen Sie die vordere Inbusschraube und verfahren Sie weiter wie in Punkt 4.
6. Setzen Sie die 4 Gummimuttern in die Haltebleche ein (P3) und montieren Sie die Scheibe mit den Linsenkopfschrauben M5 x 16mm und den Kunststoffunterlegscheiben(P4), wobei die Haltebleche in die gewünschte

Position gedreht werden müssen.

7. Ziehen Sie jetzt die vorderen Inbusschrauben der Lenkerklemmung mit 27 NM fest, wobei Sie darauf achten müssen, dass sich die Haltebleche nicht verdrehen und die hinteren Inbusschrauben noch lose sind.
8. Ziehen Sie erst jetzt die hinteren Inbusschrauben der Lenkerklemmung mit 27 NM fest und drücken Sie die originalen, schwarzen Abdeckkappen in die Inbusschrauben (P3)
9. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil wie auf P4 gezeigt auf. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
10. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.


**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

*Thank you for buying a MRA Windshield.*  
*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windshield	---	Allen key 3mm, 6mm Detachable Allen key Torque wrench
2	Retaining plates	11174	
2	Spacer sleeves, steel	10776	
2	Allen screws M8x45mm	11085	
2	Washers, black	11036	
4	Fillister head screws M5x16mm	10554	
4	Plastic washers	10635	
4	Rubber nuts M5	10629	
1	Edge protection with clamp sleeves	---	

**Fitting the screen to the motorcycle:**

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Remove the black cover caps from the handlebar supports.
3. Loosen the Allen screws of the right handlebar clamping (facing direction of travel) and remove the front Allen screw.

 Do not loosen both sides simultaneously as the handlebar will twist.

4. Insert one of the steel sleeves supplied into the recess of the handlebar clamp and mount the right holding plate (P1) using the Allen screw M8 x 45mm and the 8mm washer. Tighten the screws only slightly so that you can still adjust the holding plate.
5. Loosen the Allen key of the left handlebar clamping, remove the front Allen key and go on as in point 4.
6. Insert the 4 rubber nuts into the holding plates (P3) and mount the windshield using the fillister head screws M5x16mm and the plastic

washers (P4) while adjusting the holding plates to the proper position.

7. Now tighten the front Allen screws of the handlebar clamping with 27nm, making sure the holding plates do not twist and the rear Allen screws are still loose.
8. Only now tighten the rear Allen screws of the handlebar clamping with 27nm and press the original black cover caps into the Allen screws (P3).
9. Pull on the edge protection as shown in P4. If applicable, cut off the rest.
10. Slide the clamping sleeves over the ends of the edge protection profile and slightly press them together with combination pliers so that the edge protection profile is clamped.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

**F**

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE Honda MSX125 2016-

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.*

*Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé à six pans 3 mm, 6 mm
2	Plaques de fixation	11174	Clé mâle hexagonale
2	Douilles d'écartement, acier	10776	Clé dynamométrique
2	Vis à six pans creux M8x45 mm	11085	
2	Rondelles, noires	11036	
4	Vis à tête cylindrique M5x16 mm	10554	
4	Rondelles en plastique	10635	
4	Écrou en caoutchouc M5	10629	
1	Protection des arêtes avec attaches	---	

### Montage de la vitre sur la motocyclette :

1. Installez la motocyclette sur une surface plane.
2. Retirez le capuchon de protection noir des pontets de guidon.
3. Enlevez les vis à six pans creux du système de serrage droit du guidon (dans le sens de la conduite) puis enlevez la vis à six pans creux avant.



Ne retirez pas les deux côtés en même temps car sinon, le guidon se tord.

4. Installez l'une des douilles en acier fournies dans la cavité du serrage du guidon et montez la plaque de fixation droite (P1) avec la vis à six pans creux M8 x 45 mm et la rondelle de 8 mm. Serrez la vis uniquement de sorte à pouvoir encore vriller la plaque de fixation.
5. Enlevez les vis à six pans creux du système de serrage gauche du guidon, enlevez la vis à six pans creux avant et poursuivez comme décrit dans le point 4.

6. Installez les 4 écrous en caoutchouc dans la plaque de fixation (P3) et montez la vitre avec les vis à tête cylindrique M5 x 16 mm et les rondelles en plastique (P4). Ce faisant, la plaque de fixation doit être tournée dans la position souhaitée.
7. Serrez à présent les vis à six pans creux avant du système de serrage du guidon avec 27 Nm, tout en veillant à ce que la plaque de fixation ne vrille pas et à ce que les vis à six pans creux arrière soient encore desserrées.
8. Serrez seulement maintenant les vis à six pans creux arrière avec 27 Nm et enfoncez les capuchons de protection noirs d'origine dans les vis à six pans creux (P3).
9. Serrez le profilé de protection des arêtes comme indiqué dans P4. Le cas échéant, découpez le reste.
10. Glissez les attaches sur les extrémités du profilé de protection des arêtes et pressez-les légèrement l'une contre l'autre à l'aide d'une pince universelle, de sorte à ce que le profilé de protection des arêtes soit bloqué.

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser de solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**


*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.*

*Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.  
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiavi per viti ad esagono cavo da 3 mm e da 6mm Chiave Allen Chiave di serraggio dinamometrica
2	Lamiera di supporto	11174	
2	Boccole distanziatrici, acciaio	10776	
2	Viti ad esagono cavo M8x45mm	11085	
2	Rondelle, colore nero	11036	
4	Viti a testa cilindrica tonda M5x16mm	10554	
4	Rondelle in plastica	10635	
4	Dadi in gomma M5	10629	
1	Profilo paraspigoli con bussole di serraggio	---	

### **Montaggio del cupolino alla motocicletta:**

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Staccare i tappi di copertura neri dal gruppo manubrio.
3. Svitare le viti ad esagono incassato del fissaggio del manubrio a destra (rispetto al senso di marcia) e svitare la vite ad esagono incassato anteriore.
 

 Non staccare i due lati contemporaneamente, altrimenti il manubrio perde stabilità.
4. Inserire una delle boccole in acciaio fornite nella cavità del fissaggio del volante e montare la lamiera di supporto destra (P1) con la vite ad esagono incassato M8 x 45mm e la rondella da 8mm. Stringere la vite in modo tale da poter ancora spostare la lamiera di supporto.
5. Svitare le viti ad esagono incassato del fissaggio del manubrio a sinistra e svitare la vite ad esagono incassato anteriore,



poi procedere come al punto 4.


6. Inserire i 4 dadi di gomma nella lamiera di supporto (P3) e montare il cupolino con le viti a testa cilindrica tonda M5 x 16mm e le rondelle in plastica (P4), tenendo presente che la lamiera di supporto deve essere ancora spostata e fissata nella posizione desiderata.
7. Stringere ora le viti ad esagono incassato anteriori del fissaggio del manubrio con 27 NM, tenendo presente che la lamiera di supporto non si sposti e che le viti ad esagono incassato posteriori sono ancora allentate.
8. Stringere ora le viti ad esagono incassato posteriori del fissaggio del manubrio con 27 NM e premere i tappi di copertura neri originali nelle viti ad esagono incassato (P3)
9. Tirare verso l'alto il profilo paraspigoli, come dimostrato al punto 4. Tagliare eventualmente la parte in eccesso.
10. Spostare le boccole di fissaggio sopra le estremità del profilo paraspigoli e stringere queste con una pinza universale, in modo da fissare bene il profilo paraspigoli.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

*Gracias por la compra de un parabrisas MRA.  
 Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje  
 a través de un comercio especializado.*

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Disco MRA	---	Allen 3mm, 6mm
2	Placas de sujeción	11174	Llave de tubo Allen
2	Casquillos distanciadores, acero	10776	Llave dinamométrica
2	Tornillos Allen M8x45mm	11085	
2	Arandelas negras	11036	
4	Tornillos de cabeza alomada M5x16mm	10554	
4	Arandelas de plástico	10635	
4	Tuercas de goma M5	10629	
1	Protección para los bordes con casquillos de sujeción	---	

### Montaje del disco en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Retire las cubiertas negras de los soportes de dirección.
3. Suelte los tornillos Allen de la sujeción de la dirección derecha (en el sentido de la marcha) y retire el tornillo Allen delantero.
-  No suelte los dos lados a la vez, de lo contrario se torcerá la dirección.
4. Coloque uno de los casquillos de acero suministrados en el hueco del borne de dirección y monte la placa de sujeción derecha (P1) con el tornillo Allen M8 x 45mm y la arandela de 8mm. Apriete el tornillo solo para que la placa de sujeción se pueda seguir torciendo.
5. Suelte los tornillos Allen de la sujeción de la dirección izquierda, retire el tornillo Allen delantero y siga desplazándolo como en el punto 4.
6. Coloque las 4 tuercas de goma en las placas de sujeción (P3) y monte el disco con los tornillos de cabeza alomada M5 x 16mm y las

arandelas de plástico (P4), mientras que las placas de sujeción deben girarse a la posición deseada.

7. Apriete ahora los tornillos Allen delanteros de la sujeción de la dirección con 27 NM, prestando atención a que las placas de sujeción no se tuerzan y que los tornillos Allen traseros sigan estando sueltos.
8. Apriete ahora primero los tornillos Allen traseros de la sujeción de la dirección con 27 NM y presione las cubiertas negras originales en los tornillos Allen (P3).
9. Apriete el perfil de protección de los bordes tal y como puede verse en P4. Si procede, corte el resto.
10. Deslice los casquillos de sujeción por los extremos del perfil de protección de los bordes y apriételes con unos alicates ligeramente para unirlos de modo tal que se sujete el perfil de protección de los bordes.

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**



**P 1**



**P 2**



**P 3**



**P 4**